

Perak hues men diméet, me mam ?

De gerhet (♩ = 104)

90

Che-leu - et, tud ieu - ank, o! hag er ré goh eù - é, o! Hag
 er ré goh eù - é, Hui gleu - o ur soñ - nen kon - po - zet a neù - é...
 Pe - rak hues men di-met, memam Ken eu - rus èl ma oen ieu - ank!

1

Cheleuet, tud ieuank, o, hag er ré goh eùé, o,
 Hag er ré goh eùé;
 Hui gleuo ur soñnen konpozet a neùé...

Diskan:

Perak hues men dimet, me mam,
 Ken eurus èl ma oen ieuank!

2

Hui gleuo ur soñnen, a neùé konpozet,
 Diar zeu zén ieuank, larér, é ma saùet.

3

Diar zeu zén ieuank, larér, é ma saùet;
 P'em garent er guellan é oent dispartiet.

4

P'em garent er guellan é oent dispartiet;
 'N dénig-sen oé ieuank, boiajein e oé ret.

Pourquoi m'avez-vous mariée, ma mère ?

1. Ecoutez jeunes gens, o, et les vieux aussi, o, — et les vieux aussi; — vous entendrez une sône composée nouvellement.

REFRAIN. — Pourquoi m'avez vous mariée, ma mère, — j'étais si heureuse, jeune fille!

2. Vous entendrez une sône, nouvellement composée; — au sujet de deux jeunes gens, dit-on, elle a été composée.

3. Au sujet de deux jeunes gens, dit-on, elle a été composée; — quand ils s'aimaient le mieux ils furent séparés.

4. Quand ils s'aimaient le mieux ils furent séparés; — cet homme était jeune, il lui fallait voyager.

— 171 —

5

'N dénig-sen oé ieuank, boiajein e oé ret;
Ur bléadig pé deu, de ziskein er galleg.

6

« Ur bléadig pé deu, de ziskein er galleg.
'Ben ' arriüein endro, plahig, ' feet dimet.

7

» ' Ben ' arriüein endro, plahig, ' feet dimet;
' Feet 'n hou tiegeh, asambi get hou pried.

8

» ' Feet 'n hou tiegeh, 'fagein hou pugalé,
Me vo peurkeh soudard, ér ruieu é falé;

9

» Me vo peurkeh soudard, ér ruieu é falé.
N'em bo na tad, na mam, na breur, na hoér eùé.

10.

» N'em bo na tad, na mam, na breur, na hoér erbet;
Me vo peur keh soudard, get en ol dilesket.

11.

» Me vo peur keh soudard, get en ol dilesket,
Na get rah me ligné ha me ol amied.

12.

» Get me ol amied, ha get rah me ligné :
Pe sellet en dañé lesket er garanté... »

(Kañnet get PERRIN ER LESLÉ, ag en Lann-Vras, Lann-er-Stér.)

5. Cet homme était jeune, il lui fallait voyager; — une petite année ou deux, pour apprendre le français.

6. « Une petite année ou deux, pour apprendre le français. — Quand je serai de retour, jeune fille, vous serez mariée.

7. Quand je serai de retour, jeune fille, vous serez mariée; — vous serez dans votre maison, avec votre époux.

8. Vous serez dans votre maison, nourrissant vos enfants; — je serai, pauvre soldat, errant par les rues.

9. Je serai, pauvre soldat, errant par les rues; — je n'aurai ni père, ni mère, ni frère, ni sœur non plus.

10. Je n'aurai ni père, ni mère, ni frère, ni sœur au monde; — je serai, pauvre soldat, abandonné de tous.

11. Je serai, pauvre soldat, abandonné de tous, — de toute ma lignée (famille), de tous mes amis.

12. De toute ma lignée, de tous mes amis: — lorsque vous vous arrêtez à la fortune laissez donc l'amour...

(Chanté par PERRINE LE LESLÉ, de la Grande Lande, Lann-er-Stér.)